



RAPPORT ANNUEL 2020 / 2021

SWISS
ICE SKATING

RAPPORT ANNUEL SAISON 2020/2021

1^{ER} MAI 2020 – 30 AVRIL 2021

Présidence	3	Compte de résultats	22
Commission Figure	5	Tableau des flux de fonds	23
Commission Patinage synchronisé	8	Tableau de variation du capital	24
Commission Vitesse et Short track	10	Annexe	25
Commission Formation entraîneurs	13	Rapport de l'organe de révision	34
Commission Support technique	15		
Secrétariat général	16		
Finances	19		
Bilan	21		

COMITÉ

PRÉSIDENTE

Diana Barbacci Lévy

VICE-PRÉSIDENT / CHEF COMMISSION VITESSE

Jan Cafilisch

CHEF FINANCES

Raphael Widmer

CHEF COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS

Thomas Degen

CHEF COMMISSION FIGURE

Sandor Galambos

CHEFFE COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ

Christine Müller-Mebes

CHEF COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE

René Bänziger

PHOTO DE COUVERTURE: Lukas Britschgi, Patinage artistique, et Livio Wenger, Patinage de vitesse, participant avec succès aux Championnats du Monde 2021.

PRÉSIDENTE



DIANA BARBACCI LÉVY
PRÉSIDENTE

MEMBRES DU COMITÉ

Jan Caflisch	Vice-président, Chef commission Vitesse
René Bänziger	Chef commission Support Technique
Thomas Degen	Chef commission Formation entraîneurs
Sandor Galambos	Chef commission Figure
Christine Mebes-Müller	Cheffe commission Patinage synchronisé
Raphael Widmer	Chef Finances

UNE SAISON DIFFICILE, MAIS SAUVÉE

En raison de la pandémie liée au Covid-19 et de ses implications dans le domaine du sport également, la saison 2020/2021 aura été difficile à gérer pour toutes les parties, mais heureusement sauvée grâce à la solidarité, à la flexibilité et à la créativité de nos clubs et associations membres, du comité de Swiss Ice Skating et de ses collaborateurs.

Si les athlètes en Patinage de vitesse ont pu profiter de possibilités d'entraînement et de compétitions à l'étranger, ceux de nos autres disciplines ont été plus impactés par les mesures édictées par l'OFSP. Grâce au soutien de Swiss Olympic, nos efforts pour pouvoir maintenir certaines activités ou parfois les remplacer par de nouvelles, toujours dans le respect des contraintes sanitaires et grâce à des concepts de protection rigoureux, ont été récompensés. Un élan de solidarité a traversé le pays et nos clubs membres ont fait preuve d'une flexibilité remarquable pour pouvoir accueillir les manifestations de Swiss Ice Skating. Dans les rapports de commissions qui suivent ces lignes, vous trouverez davantage de détails concernant ces événements et pourrez mesurer l'effort collectif qui a été fourni pour leur mise en œuvre.

Je remercie tous nos partenaires d'avoir travaillé main dans la main avec notre fédération, afin de pouvoir offrir des objectifs à nos athlètes durant cette saison très particulière. Grâce aux paquets de stabilisation de la Confédération, dont de nombreux clubs ont pu bénéficier, nous espérons que cette saison délicate aura pu être surmontée de bonne manière par tous.

La délégation suisse aux Championnats du monde de Patinage artistique et Danse sur glace à Stockholm, en toute conformité en temps de Coronavirus.



PERSPECTIVES

Nous abordons cette dernière saison du cycle olympique 2018-2022 avec sérénité. La professionnalisation de notre fédération continue sa progression conformément à nos objectifs; les changements intervenus dans notre comité, notamment avec l'intégration d'une nouvelle commission Formation entraîneurs, nous permettent de poursuivre notre stratégie comme souhaité.

Dans toutes les disciplines, le développement est remarquable, que ce soit par une promotion accrue, notamment en Danse sur glace et en Short track, par un effort conséquent dans le développement de la relève ou par un renforcement des structures d'encadrement.

Au niveau national, un retour à la normalité est prévu et le calendrier de Swiss Ice Skating sera comme toujours bien chargé en événements.

Après le 1er quota olympique obtenu dans la discipline Patinage artistique Messieurs, nous pouvons envisager la saison avec ambition, sachant que d'autres places pour les JO 2022 peuvent être obtenues par des athlètes de notre fédération dans différentes disciplines.

Enfin, les Universiades d'hiver, reportées la saison dernière en raison de la pandémie, auront lieu en décembre 2021 en Suisse centrale. Ce plus grand événement multisports d'hiver après les Jeux Olympiques, nous donne la possibilité de profiter d'une belle dynamique et d'une visibilité bénéfique pour nos sports, avant les JO 2022 de Pékin.

REMERCIEMENTS

Mes remerciements vont à tous nos clubs, associations régionales et bénévoles oeuvrant dans différentes fonctions pour leur soutien dans toutes nos activités et la promotion constante de notre sport.

Je remercie également tous les membres du Comité de Swiss Ice Skating, les membres des commissions, les officiels d'arbitrage ainsi que tous nos collaborateurs pour leur engagement pour notre sport et notre fédération.

Cette saison a une fois de plus mis en lumière le précieux soutien de l'ISU, de Swiss Olympic, de l'OFSP, de l'Aide sportive, du Sport-Toto, de la Loterie Romande et Swiss Los ainsi que la collaboration nécessaire avec l'ASMP pour soutenir le patinage suisse et ses athlètes. Un grand merci à tous.

Je me réjouis d'une nouvelle saison avec tous nos partenaires, au service et pour le bien de nos athlètes.

DIANA BARBACCI LÉVY

COMMISSION FIGURE



SANDOR GALAMBOS
CHEF COMMISSION FIGURE

MEMBRES COMMISSION FIGURE

Sandor Galambos	Chef Commission Figure
Laurent Alvarez	Chef Sport de performance Patinage artistique + Danse sur glace
Richard Leroy	Entraîneur national de la Relève Patinage artistique + Danse sur glace
Patrik Brecht	Responsable Danse sur glace

MEMBRES HORS COMITÉ PATINAGE ARTISTIQUE

Rahel Schmid-Gottschall	Règlements
Donatella Leonelli	Panels Championnats suisses
Yvonne Mazahery	Administration Compétitions / Internet

DANSE SUR GLACE

Patrik Brecht	Formation juges/ TS/TC Danse sur glace, tests et compétitions
Cédric Pernet	Entraîneur national Danse sur glace

En raison de la pandémie du COVID-19, la plupart des Swiss Cups, des compétitions de développement de la base et tous les championnats suisses ont dû être annulés pour la saison 2020/2021. Cependant, Swiss Ice Skating a réagi rapidement et a proposé des tests Swiss Ice Skating supplémentaires et organisé des Test Skates, en respectant les directives de la Confédération. De cette manière, la fédération a pu assurer un soutien aux athlètes pendant toute la saison.

Je tiens à remercier tout particulièrement les clubs organisateurs qui ont offert spontanément de reprendre les Championnats suisses pour la saison 2021/2022.

Les Swiss Cups sont devenues un élément important de la saison de patinage. Malgré la pandémie, quatre Swiss Cups ont pu avoir lieu pendant la saison. Un grand merci à leurs organisateurs.

TESTS DE STYLE ET DE LIBRE SWISS ICE SKATING

Tests de style et de libre 4^{ème} – 1^{ère} classe : Pendant la saison 2020/2021, 12 sessions de tests de libre ont été organisées. Lors de l'une d'elles, des tests de style 3^{ème} – 1^{ère} classe ont également pu être organisés. Les tests Swiss Ice Skating ont eu lieu durant cette saison 2020/2021 à Oerlikon.

Alexia Paganini lors de l'épreuve du programme court des Championnats du monde 2021 à Stockholm





Lukas Britschgi se classe en 15^{ème} position des Championnats du monde 2021 à Stockholm et offre un premier quota olympique à Swiss Ice Skating en vue des Jeux de Pékin 2022!

Un grand merci aux organisateurs de tests de libre, de style, de Danse sur glace ainsi que de Test Skates de Swiss Ice Skating. Au total, 739 inscriptions pour des tests de style et de libre ont été reçues. Etant donné de la limitation des compétitions en raison du COVID-19, Swiss Ice Skating a organisé des sessions de tests supplémentaires.

FORMATION

Pendant la saison 2020/2021, les cours habituels de formation et de perfectionnement au niveau national pour les juges, spécialistes et contrôleurs techniques dans les différentes disciplines ont eu lieu. Le cours pour juges ISU, internationaux, nationaux, 1^{ère} classe et candidats 1^{ère} classe a eu lieu via Zoom. Lors de celui-ci, Madame Leena Laaksonen, membre du Comité technique Single & Pair Skating de l'ISU, a fonctionné comme modératrice invitée. Seul le cours de juges de style a dû être annulé. Mes sincères remerciements aux organisateurs et modérateurs, qui font profiter les officiels de compétition de leur savoir.

SÉMINAIRE GLOBAL ISU 2020 À FRANCFORT

En raison du COVID-19, le séminaire global de l'ISU 2020 à Francfort a été annulé.

NOMINATION ISU

Championnats du Monde Stockholm/Suède: Sandor Galambos, TS Dames

MERCI

Je tiens à remercier mon équipe pour son excellent travail et son soutien au cours de la dernière saison. A cette occasion, je remercie également chaleureusement mes collègues ainsi que les membres « hors comité » pour leur travail bénévole et leur grand engagement en faveur de Swiss Ice Skating.

SANDOR GALAMBOS

SPORT DE PERFORMANCE FIGURE

Cette saison aura sans nul doute été un challenge considérable pour l'ensemble des acteurs du milieu sportif suisse face aux annulations et reports d'événements nationaux et internationaux en raison de la crise sanitaire.

Malgré les nombreuses difficultés auxquelles il aura fallu faire face, le bilan de la saison 2020/21 en Patinage artistique et Danse sur glace reste satisfaisant tant sur le plan des performances des athlètes de Swiss Ice Skating lors d'événements internationaux que sur la mise en place d'événements et manifestations nationales faisant suite aux annulations des compétitions initialement prévues cette saison.

DES MESURES DE SOUTIEN SUPPLÉMENTAIRES AUX ATHLÈTES

Soucieux de soutenir et d'accompagner les athlètes durant cette saison particulièrement difficile, Swiss Ice Skating a rapidement œuvré à la mise en place de mesures de soutien supplémentaires. Outre les activités de cadre qui ont pu être maintenues pour les membres de l'équipe nationale, du team Novice ainsi que pour les athlètes de Danse sur glace, des offres d'entraînement sur glace ont été proposées et offertes aux membres de l'équipe nationale dès la réouverture des infrastructures sportives en mai 2020. En cours de saison, Swiss Ice Skating a œuvré à la création d'une série de bulletins spéciaux destinée à tous les athlètes des cadres de Swiss Ice Skating. C'est ainsi que trois

newsletters ont été créées et rédigées sous la coordination de Richard Leroy, entraîneur national de la Relève, entre novembre et décembre 2020 et qui ont intégré différentes informations et conseils de la part des entraîneurs nationaux de Swiss Ice Skating, d'une psychologue du sport, de préparateurs physiques tout en donnant la parole aux jeunes athlètes des cadres et aux différentes associations régionales.

A la suite de l'annulation des championnats nationaux 2021, Swiss Ice Skating a rapidement réagi en mettant en place une série de Test Skates qui a donné la possibilité aux athlètes des cadres nationaux ainsi qu'aux candidats du PISTE 2021 de présenter leurs programmes en cette fin de saison. Au total, cinq PISTE Test Skates (Patinage artistique/Danse sur glace) ont pu être organisés entre janvier et février 2021 en plus des deux weekends de tests PISTE off-ice en mars 2021. Le défi était de taille pour l'organisation de ces événements qui ont regroupés près de 500 athlètes sur l'ensemble de ces journées et qui ont permis de procéder aux sélections des cadres régionaux et nationaux 2021/22 selon le processus d'identification des talents de Swiss Ice Skating.

UN PREMIER QUOTA OLYMPIQUE OBTENU

La situation sanitaire n'aura permis qu'à quelques athlètes de l'équipe nationale Junior et Elite de participer à des concours internationaux au cours la saison 2020/21. Swiss Ice Skating tire en revanche un bilan de six médailles sur les six compétitions ISU auxquelles des athlètes suisses ont été délégués.

Le point fort de cette saison restera sans aucun doute l'obtention du premier quota olympique en Patinage artistique lors des derniers Championnats du monde qui se sont tenus à Stockholm du 22 au 28 mars 2021.

Alexia Paganini et Lukas Britschgi étaient les deux représentants suisses lors de l'unique championnat ISU de la saison. Nous retiendrons l'excellente performance de Lukas Britschgi qui s'est classé en 15ème position et qui a permis à Swiss Ice Skating d'obtenir un premier quota olympique pour la compétition masculine des Jeux Olympiques de Pékin en février 2022, une première depuis l'édition de Vancouver en 2010 !

Championnats du monde, Stockholm :

Messieurs : Lukas Britschgi (15)

Dames : Alexia Paganini (25)

EN ROUTE POUR LA SAISON OLYMPIQUE

La saison olympique est désormais bel et bien lancée avec des échéances d'envergures dès le début de la saison de compétition. L'attribution des derniers quotas olympiques se fera en effet lors du Nebelhorn Trophy à Oberstdorf du 21 au 25 septembre 2021. La suite de la saison devrait, espérons-le, comporter de nombreux autres événements internationaux



Kimmy Vivienne Repond établit son nouveau record personnel avec 183,69 points lors du Sofia Trophy 2021.

dont les Universiades d'hiver reportées en fin d'année 2021 à Lucerne, le Festival Olympique de la Jeunesse en mars 2022 à Vuokatti et bien évidemment les différents championnats ISU programmés entre janvier et mars 2022.

REMERCIEMENTS

A quelques mois de la fin de ce cycle olympique, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à l'ensemble de mes collègues de la commission Figure et du secrétariat général tout comme au Comité de Swiss Ice Skating pour le travail effectué, le soutien accordé et la confiance témoignée en cette saison si particulière.

LAURENT ALVAREZ

COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ



CHRISTINE MÜLLER-MEBES
CHEFFE COMMISSION
PATINAGE SYNCHRONISÉ

MEMBRES COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ

Christine Müller-Mebes	Cheffe Commission SYS
Tanya Fischer Frank	Administration
Yvonne Jakob	Fonctionnaires panels de juges, media sociaux
Andrea Wyss	Fonctionnaires panels techniques
Wolfgang Stumme	Règlements compétitions en Suisse

MEMBRES COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ « HORS COMITÉ »

Monika Groux	Cheffe Relève et Sport de performance (mandat Swiss Ice Skating)
Rita Tognali	Soutien Cheffe Relève et Sport de performance
Caroline Kohler	Responsable style Camp de style SYS
Monika Schneider	Commission Formation
Tony Krähenbühl	Traductions A–F, personne de contact Suisse romande

Beaucoup de choses étaient incertaines en début de saison, puis sont venus les relâchements tant attendus, avant que nous ne soyons confrontés à un nouveau « lockdown ». Au milieu de tout cela se trouvaient beaucoup d'athlètes en Patinage synchronisé, des officiels d'arbitrage, des fans et des amis.

Les équipes des cadres et du sport de performance ont toujours été autorisées à s'entraîner avec des restrictions plus ou moins grandes (concepts de protection différents), à affiner leur condition et leur forme physique et à entraîner et répéter leurs programmes pour la saison 2020/2021.

Le test PISTE a malheureusement dû être annulé en raison de la situation liée au Coronavirus. Toutefois, une solution a été trouvée pour que, même dans cette situation difficile, les athlètes puissent acquérir une nouvelle « talent card ». C'est ainsi que ces athlètes furent testés et photographiés par leurs entraîneurs sur place et en petits groupes, afin qu'une évaluation des résultats puisse tout de même avoir lieu.

Heureusement, le camp de SYS et de style a pu avoir lieu du 2–8 août 2020 à Huttwil. Les patineurs et patineuses des catégories Juvenile et Novice B se sont entraînés du dimanche au mercredi, ceux et celles des catégories Novice A et Mixed Age jusqu'à 16 ans du mercredi au samedi dans la région d'Oberaargau. L'organisatrice Caroline Kohler ainsi que l'équipe d'entraîneurs et d'encadrement ont offert à 70 filles et garçons un camp formidable, éducatif et varié, avec un peu de normalité.

En août, un cours pour entraîneurs a été organisé à Zuchwil, dans le cadre d'un module de perfectionnement J+S. Dans la partie théorique, les participants/es devaient élaborer et mettre en place par petits groupes certains éléments. Dans la partie pratique, ils avaient la possibilité de mettre cela en œuvre directement sur la glace, grâce au concours d'une équipe Juvenile/Novice B.

Une présentation par le cadre n'a malheureusement pas pu avoir lieu, car on était dans le rouge au niveau de la pandémie à ce moment-là. C'est pourquoi de petites délégations d'officiels d'arbitrage ainsi que la Cheffe de la Relève et du Sport de performance se sont rendues auprès des équipes des cadres afin de se faire une idée de leur forme.

Après une longue période d'attente, le cours de juges s'est également tenu en ligne. La modératrice, Mme Leena Laaksonen, a rafraîchi les règles déjà connues à l'aide de nombreux et bons exemples vidéo. Après quelques hésitations au début, une discussion animée s'est engagée via le « chat ».

Le cours de TC/TS s'est déroulé sous la forme d'un échange d'idées par vidéoconférence le 3 novembre 2020 .

Etant donné qu'aucune compétition sur glace ne pouvait ou n'était autorisée à se dérouler durant la saison 2020/2021, différentes formes de compétition en ligne ont vu le jour. Des programmes libres, des programmes courts ou de simples éléments ont été enregistrés par vidéo et envoyés. Des officiels d'arbitrage les ont regardés, ont discuté de leurs évaluations via des séances Zoom et ont donné aux entraîneurs le feedback voulu, par appel vidéo ou au moyen d'une feuille de scores.

Les équipes du cadre et du sport de performance ont profité de cette offre au niveau international, alors que les équipes suisses de la relève participaient à une compétition en ligne, organisée par la commission SYS. Certainement une bonne alternative, qui ne remplace toutefois pas une compétition réelle.

Lorsque les premiers assouplissements tant attendus ont été annoncés en février 2021, la commission SYS organisa à mi-mars

un Test Skate, dans des conditions de précaution sanitaires toujours strictes. Les règles d'hygiène et de sécurité ont permis à toutes les équipes Juvenile, Novice B, Novice A ainsi que Juniors ISU et Seniors ISU de concourir à Burgdorf devant un panel technique et un panel de juges physiquement présents. La joie de se revoir ainsi que les performances sur glace ont compensé l'effort d'organisation non négligeable qu'impliquait l'événement.

Plusieurs officiels d'arbitrage se sont impliqués dans des compétitions en ligne pour pouvoir s'entraîner au moins un peu et rester connectés au Patinage synchronisé.

Fin avril 2021, les équipes Juniors ISU ainsi que les équipes Advanced Novice ont pu bénéficier des connaissances et compétences d'Alain-Daniel Hostache. Son enthousiasme et sa passion pour ce sport, associés à sa longue expérience d'entraîneur et ses compétences en tant que spécialiste technique, ont motivé tous les athlètes pour une saison 2021/2022 qu'on espère plus riche en événements. Pour compenser l'entraînement intensif sur la glace, les jeunes patineuses et patineurs ont pu travailler avec des personnes issues des milieux du théâtre et de l'acrobatie sur les sites de Bâle et de Burgdorf. Ceci fut également très amusant !

Une saison difficile, exigeante et pleine d'incertitudes s'est achevée le 30 avril. Ce fut une succession de hauts et de bas. Je tiens à remercier toutes les personnes impliquées dans la Patinage synchronisé ainsi que mes collègues du Comité de Swiss Ice Skating pour leur flexibilité et leur attitude positive. Nous nous réjouissons tous d'une saison 2021/2022 faite de compétitions sur glace.

CHRISTINE MÜLLER-MEBES



Starlight Novice



Cool Dreams Novice



Starlight Elite

COMMISSION VITESSE ET SHORT TRACK



JAN CAFLISCH
CHEF COMMISSION VITESSE ET
SHORT TRACK

MEMBRES COMMISSION VITESSE ET SHORT TRACK

Jan Caflisch	Chef Commission Vitesse
François Willen	Chef Sport de performance
Raphaël Moret	Short track
Cristiana Fiacco	Responsable projet Short track
Brigitte Riesen	Responsable Comité High Performance
Simon van Beek	Membre Comité High Performance

Les bonnes performances des athlètes de vitesse suisses lors des compétitions internationales sont de très bon augure pour la saison olympique. On relèvera en particulier la première participation d'une équipe féminine à la Coupe du monde et aux Championnats du monde.

LA PLUS GRANDE DÉLÉGATION SUISSE DE L'HISTOIRE AUX CM

La saison 2020/2021 a été inhabituelle à bien des égards, heureusement pas seulement pour les raisons que nous connaissons. Malheureusement, de nombreux événements nationaux et internationaux de vitesse ont également été touchés par ces circonstances particulières, notamment les deux Championnats suisses de Short track et de Patinage de vitesse. En revanche, grâce à un concept de protection sous forme de « bulle », il a été possible d'organiser des Championnats d'Europe et du monde dans ces deux disciplines ainsi que deux courses de Coupe du monde en Patinage de vitesse. Les athlètes de vitesse suisses ont été très convaincants. Au total, deux athlètes masculins et quatre athlètes féminines ont passé jusqu'à cinq semaines dans la bulle de protection à Heerenveen (NED). Le chef d'équipe Livio Wenger a montré de très bonnes performances dans sa discipline favorite, le Mass start. Au classement général de la Coupe du monde, cela s'est traduit par une superbe 2^{ème} place. Avec des attentes tout aussi élevées, Livio a ensuite également pris part aux Championnats du monde. Malheureusement, il a souffert d'une coupure à l'entraînement, ce qui l'a contraint à renoncer au départ du 5000 m. Dans le Mass start, il a finalement franchi la ligne d'arrivée en sixième position après une bonne course.

Les quatre femmes Nadja Wenger, Kaitlyn McGregor, Ramona Härdi et Vera Güntert ont créé une première en se qualifiant pour la Coupe du monde dans la poursuite par équipes. Il s'agissait de la première participation d'une équipe féminine suisse à une Coupe du monde dans l'histoire de Swiss Ice Skating. L'équipe s'est améliorée continuellement dans les courses de la Coupe du monde et s'est ainsi qualifiée de manière méritée pour les Championnats du monde, où une excellente 7^e place a été obtenue. Vera et Nadja se sont également qualifiées pour le Mass start et ont terminé à une excellente 12^{ème} et 13^{ème} place respectivement. Christian Oberbichler a participé au 500 m et a terminé à la 21^{ème} place. Il s'agissait de la délégation la plus importante et la plus couronnée de succès des Championnats du monde dans l'histoire de Swiss Ice Skating.

En Short track, Thibault Métraux a pu confirmer son évolution positive à l'entraînement et a obtenu une 31^{ème} place aux Championnats d'Europe et une 37^{ème} place aux Championnats du monde. Les athlètes suisses ont prouvé qu'il fallait définitivement compter sur eux en vue des Jeux olympiques.



En Mass start, Livio Wenger a réussi à se hisser sur le podium lors des deux courses de Coupe du monde.

La coopération plus étroite entre les deux disciplines de vitesse est également très réjouissante. Grâce à l'intensification des échanges entre les athlètes et les entraîneurs des deux disciplines, les synergies sont utilisées et les forces sont déployées de manière plus ciblée. La création du Centre national de sport de performance de Short track au OYM de Cham a constitué une étape historique. Les Universiades de Lucerne en décembre 2021 serviront de levier important pour le développement de la discipline Short track. Un projet pionnier avec un objectif de pérennité et de développement durable a ainsi été lancé avec le soutien d'un large groupe de travail.

PERSPECTIVES

Pour la saison prochaine, l'accent sera mis d'une part sur les Jeux olympiques ; d'autre part, il est important de continuer à renforcer les bases dans les deux sports. Dans le Short track en particulier, il existe un certain nombre d'opportunités pour y parvenir. L'objectif est de promouvoir à la fois le sport de base et le sport d'élite et d'établir ainsi le Short track comme un sport très attractif en Suisse. Le potentiel du Short track est sans aucun doute important et un projet de transfert de talents est destiné à attirer de nouveaux athlètes. Afin d'offrir aux jeunes athlètes et aux athlètes de la catégorie Masters plus d'opportunités de se mesurer les uns aux autres, une Swiss Cup sera introduite pour les deux disciplines la saison prochaine.

Les structures de la commission Vitesse sont également en constante optimisation afin de répondre aux défis croissants. Un grand merci à tous ceux qui, dans la communauté du Patinage de vitesse, s'engagent pour le développement durable de ces deux disciplines.

JAN CAFLISCH



Livio Wenger a prouvé de façon impressionnante que l'on pourra compter sur lui pour la saison olympique.



Nadja Wenger, Kaitlyn McGregor, Ramona Härdi et Vera Güntert (pas sur l'image) se sont qualifiées comme première équipe suisse femmes pour un CM.

 **Aide sportive**
Team Suisse

TEAM SUISSE –

LE NOUVEAU CLUB

DE PROMOTION DES ATHLÈTES

*Deviens membre
et soutiens
les talents
sportifs!*

Les succès sportifs suisses te tiennent-ils à cœur? Alors deviens membre du club de promotion des athlètes Team Suisse et soutiens ainsi avec ta cotisation des espoirs sportifs talentueux dans plus de 70 disciplines. Tu profiteras d'avantages exclusifs de l'Aide sportive et pourras déduire ta cotisation de ta déclaration fiscale. **Deviens membre: teamsuisse.ch**



COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS



CHEF COMMISSION FORMATION
ENTRAÎNEURS
THOMAS DEGEN

MEMBRES COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS

Thomas Degen	Chef Commission Formation entraîneurs
Ina Jegher	Collaboratrice SIS (sans droit de vote)
Anuska Banfi	Représentante ASMP
François Willen	Représentant Vitesse
Monika Schneider	Représentante SYS
Jessica Moning	Représentante Patinage artistique (Danse sur glace), Suisse romande
Jacqueline Kiefer	Représentante Patinage artistique entraîneurs

Lors de l'Assemblée des délégués 2020, les membres ont approuvé à une large majorité la création de la commission pour la Formation des entraîneurs. Thomas Degen a également été élu Chef de cette commission et nouveau membre du Comité – un moment historique dans l'histoire de Swiss Ice Skating. Jamais auparavant la formation et le perfectionnement des entraîneurs n'auront été activement pris en charge par une commission.

Cette décision a également jeté les bases d'une coopération entre Swiss Ice Skating et l'Association suisse des maîtres de patinage, ancrée dans les statuts. La nouvelle commission, avec des représentants du Patinage artistique (Danse sur glace), du Patinage synchronisé et du Patinage de vitesse, pilotera l'orientation stratégique future de la formation et du perfectionnement des moniteurs J+S et entraîneurs du patinage sur glace suisse. La nouvelle commission sera responsable de la formation et du perfectionnement des moniteurs J+S et entraîneurs du patinage sur glace suisse.

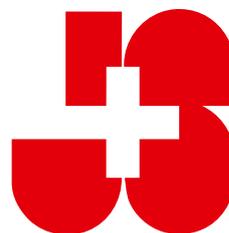
La commission s'est réunie à quatre reprises, principalement pour mettre en œuvre la nouvelle philosophie de formation conformément à la stratégie de Swiss Ice Skating. En plus des licences d'entraîneur professionnel, une licence d'entraîneur B et une licence d'entraîneur A ont été définies. La clarification des rôles entre les moniteurs J+S, qui ne sont pas formés pour donner des leçons privées, les professeurs de patinage, qui couvrent les leçons au niveau du sport de loisirs/de développement de la base, et les entraîneurs licenciés, qui sont responsables de l'entraînement d'athlètes sélectionnés, a encore progressé.

L'intégration des entraîneurs qualifiés étrangers a été redéfinie et ancrée dans un règlement qui a été approuvé par le Comité.

JEUNESSE ET SPORT

(Responsable de la formation J+S)

En raison d'une révision de l'ordonnance, le patinage sur glace avec ses trois disciplines du Patinage artistique/Danse sur glace, du Patinage synchronisé et du Patinage de vitesse/Short track a été divisé en trois sports indépendants. Tant les directives que le parcours respectif, de la formation de base au Portfolio J+S Sport





Stéphane Lambiel (ici avec Alexia Paganini) peut désormais se présenter comme entraîneur du sport de performance avec diplôme fédéral.

de performance, ont été adaptés et peuvent être consultés sur le site de Jeunesse+Sport.

En raison de la pandémie du Coronavirus, pratiquement aucun cours de formation et de perfectionnement n'a pu être organisé l'année dernière. Certains cours ont eu lieu en ligne, ce qui n'était possible que pour les modules théoriques.

Nous profitons de l'occasion pour remercier le canton du Valais et tous les autres cantons, ainsi que la Confédération, qui ont participé activement à la formation des moniteurs J+S. Sans ce soutien du secteur public, les offres de formation des moniteurs J+S auraient été nettement plus coûteuses et financièrement insoutenables pour Swiss Ice Skating. Le Palladium de Champéry (VS) a offert des conditions idéales pour accueillir le cours – comme il le fait depuis de nombreuses années – et a également permis d'utiliser de précieuses synergies grâce à la coopération avec l'entraîneur national de Patinage artistique Elite et son équipe.

FORMATION D'ENTRAÎNEUR (responsable de la formation SIS)

Stéphane Lambiel, entraîneur national du Patinage artistique d'Elite, a réussi l'examen professionnel fédéral d'entraîneur de sport de performance au cours de la dernière saison. L'entraîneur national de Danse sur glace Cédric Pernet a reçu une reconnaissance d'équivalence pour son diplôme étranger de la part de la commission d'examen sur la base de ses diplômes et de son dossier.

Les structures de base du projet de patinage 1418coach ont été achevées. Le programme des leçons de base de patinage défini pour l'ensemble de la Suisse a été présenté lors de la conférence des présidents. Les discussions sur la mise en œuvre sous la forme d'un module d'apprentissage numérique ont été prises en compte.

Je remercie sincèrement tous les membres de la nouvelle commission pour leur grand engagement durant la phase de démarrage et l'élaboration des nouveaux documents au profit d'une formation et d'un perfectionnement optimisés.

THOMAS DEGEN

COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE



RENÉ BÄNZIGER
CHEF COMMISSION SUPPORT
TECHNIQUE

MEMBRE COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE

Christoph Baumann	Chef système de jugement
Yvonne Mazahery	Enregistrement des résultats

Le système de jugement a bien fonctionné. Cependant, le Coronavirus a perturbé l'ensemble de la saison. Outre le matériel supplémentaire qui a dû être acheté de manière imprévue et qui a entraîné des coûts non budgétisés, les nouvelles formes de concours (concours en ligne) et la connexion à internet qui y est associée ont également représenté des défis techniques.

RÉTROSPECTIVE

Au cours de la saison 2020/2021, le système complet avec beamer n'a été utilisé qu'une seule fois à cause du Coronavirus, mais le système pour les tests a été utilisé plus souvent que d'habitude. Les systèmes ont parfaitement rempli leurs fonctions. Jusqu'à présent, les TC, TS et ATS devaient partager un écran. En raison du Coronavirus, chacun a désormais un écran séparé devant lui, car c'était la seule façon de respecter les règles de distanciation. Ceci a été très bien accueilli par les panels et le principe des écrans séparés restera après le Coronavirus. Cela signifie cependant aussi plus de matériel et plus de temps nécessaire lors de l'installation.

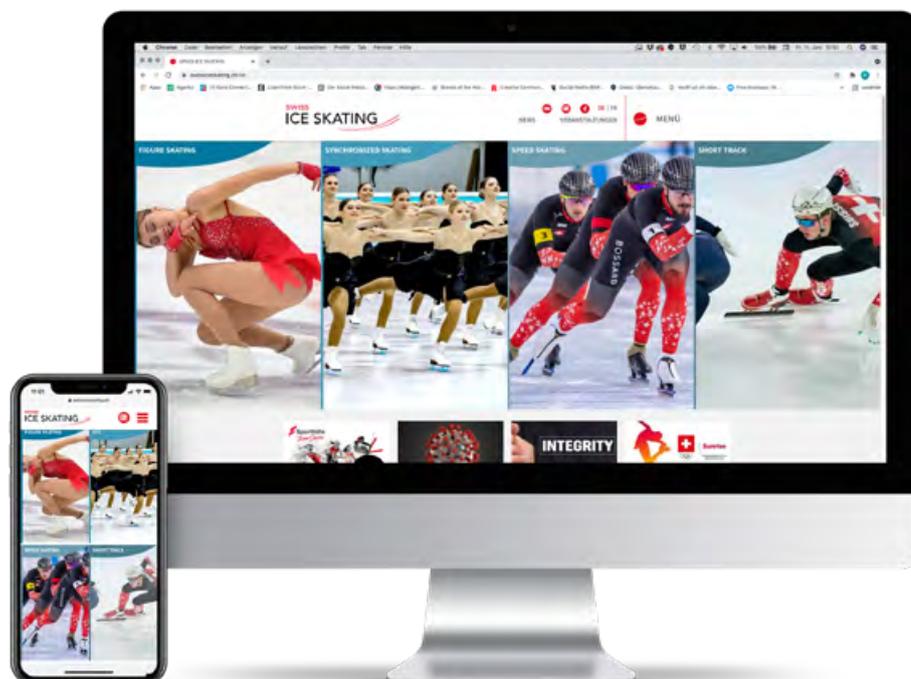
LICENCES

Le passage à l'envoi des licences sous forme de facture PDF dans le système de membres a causé un certain nombre de soucis. Le plus gros problème était l'adresse d'envoi. Cette adresse n'étant pas connue sur le réseau, de nombreux courriels ont fini dans des dossiers de spam. Nous avons maintenant corrigé cela et les courriels sont désormais envoyés via le serveur de messagerie de Swiss Ice Skating. Une grande attention doit continuer à être portée à la maintenance des données dans les clubs. Le secrétariat et le Comité doivent pouvoir s'appuyer sur ces données.

PERSPECTIVES

Sur le plan matériel, les systèmes sont prêts pour les prochaines années, de sorte que la prochaine saison pourra être abordée sans souci majeur.

RENÉ BÄNZIGER



SECRETARIAT GENERAL



MATTHIAS BAUMBERGER
DIRECTEUR

COLLABORATEURS

Matthias Baumberger	Directeur, 90 %
Florence Schneider	Administration, 80 %
Laurent Alvarez	Chef Sport de Performance PA+DG, 70 %
Richard Leroy	Entraîneur national de la Relève PA+DG, 100 %
Cédric Pernet	Entraîneur national de Danse sur glace, 50 %
Monika Groux	Cheffe Sport de Performance SYS, 10 %
François Willen	Chef Sport de Performance, 60 %
Jeffrey Daniel Kitura	Head Coach Vitesse, 100 %

MANDATS

Ina Jegher	Responsable de la Formation, 50 %
Stéphane Lambiel	Coach national Élite, 50 %
Kalon Dobbin	Coach national Vitesse, 50 %
Shane Dobbin	Coach national de la Relève+ Assistant Coach national Vitesse, 60 %
Evita Krievane	Coach national Short track, 55 %

En tant qu'organisation faitière du patinage sur glace en Suisse, Swiss Ice Skating a les tâches principales suivantes : positionner durablement et avec succès le patinage sur glace en Suisse, tant dans le sport de loisir que dans le sport d'élite, notamment en assurant une participation régulière des athlètes de Swiss Ice Skating aux championnats d'Europe, aux championnats du monde et aux Jeux olympiques.

RÉTROSPECTIVE

Au cours de ma première année en tant que directeur général de Swiss Ice Skating, l'un de mes objectifs était d'obtenir une vue d'ensemble des nombreuses tâches et services du secrétariat de Swiss Ice Skating.

Swiss Ice Skating est responsable de la promotion d'une relève de qualité, structurée, axée sur la performance et durable. Cela constitue la base des succès futurs aux Jeux olympiques, aux championnats du monde et d'Europe. A cette fin, nous avons accès à diverses prestations de la Confédération et des cantons, de Swiss Olympic et de l'Aide sportive suisse. Swiss Ice Skating est responsable de l'élaboration des critères d'envoi des athlètes aux compétitions internationales et de l'organisation des Championnats nationaux et des tests. Nous sommes également responsables des règlements pour l'organisation des concours et des tests en Suisse. Enfin, nous veillons à ce que la Charte d'éthique de Swiss Olympic pour un sport équitable et durable et les exigences d'Antidoping Suisse soient respectées.

Swiss Ice Skating est également responsable de l'éducation et de la formation des entraîneurs professionnels licenciés et des moniteurs J+S en Patinage artistique, Danse sur glace, Patinage de vitesse (vitesse et Short track) et Patinage synchronisé. Swiss Ice Skating est membre de l'Union internationale de patinage (ISU) et de Swiss Olympic et représente les intérêts de ses membres (clubs) au niveau international vis-à-vis de l'ISU et au niveau national vis-à-vis de la Confédération (OFSP), des cantons, des communes ainsi que des organisations de droit privé (Swiss Olympic, l'Aide sportive suisse et Antidoping Suisse).

A la direction et au secrétariat de Swiss Ice Skating, notre objectif est de répondre aux besoins de toutes les parties prenantes aussi bien et professionnellement que possible. Nous sommes responsables de la publication et de la mise à jour des annonces, de l'affichage d'informations sur notre site web et de la publication d'un bulletin d'information régulier. Nous préparons le calendrier annuel des manifestations pour les championnats nationaux, assumons la responsabilité globale du système de licences et de la base de données des membres et soutenons le sport de compétition dans les tâches administratives telles que

les délégations étrangères, les demandes de « release », etc. Nous sommes responsables de l'organisation des tests et des cours pour nos clubs et nos membres. Nous nous occupons des finances de l'association, de l'informatique, du marketing et des assurances. Et bien sûr, nous sommes également responsables de l'organisation de la conférence annuelle des présidents et de l'assemblée des délégués.

PERSPECTIVES

Swiss Ice Skating devra encore relever de nombreux défis à l'avenir : Quelle est la stratégie future de Swiss Ice Skating ? Quels sont les objectifs sportifs à court (2026) et moyen terme (2030) de Swiss Ice Skating ? Quels services le secrétariat de Swiss Ice Skating peut-il et doit-il offrir à ses parties prenantes à l'avenir ? Je me réjouis de relever ces défis avec le Comité de Swiss Ice Skating et d'apporter ma contribution à la réponse à ces questions.

MATTHIAS BAUMBERGER

Thibault Métraux (ici aux JOJ 2020 à Lausanne) a impressionné avec de solides performances aux Championnats d'Europe et du monde.





**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS
PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.**

FINANCES



RAPHAEL WIDMER,
CHEF FINANCES

COLLABORATEUR

Matthias Baumberger Directeur

Le 24 avril 2021, la Conférence des présidents a approuvé le budget 2021/22. Celui-ci prévoit un excédent de dépenses de CHF 140 000. Toutefois, grâce au compte d'exploitation 2020/21, qui boucle avec un excédent de CHF 243 877 suite à la pandémie du COVID-19, cela n'a pas d'impact négatif sur les finances de Swiss Ice Skating.

La pandémie du COVID-19 a également eu un impact important sur les comptes annuels de Swiss Ice Skating la saison dernière. En dehors des Championnats du monde, presque toutes les compétitions internationales, toutes disciplines confondues, ont dû être annulées. Cela a conduit à des écarts budgétaires extraordinaires et, en fin de compte, au fait que les comptes 2020/2021 ont pu être bouclés avec un important excédent financier.

RÉSULTAT D'EXPLOITATION

Les recettes sont légèrement inférieures à celles de l'année précédente. Cela s'explique également par le fait que les CHF 20 000 de recettes de sponsoring prévus au budget n'ont pas pu être réalisés. Les contributions du NWF (promotion de la relève) de la Confédération (OFSP) sont désormais versées via les contributions du secteur privé (Swiss Olympic). Globalement, les recettes de l'OFSP et de Swiss Olympic sont identiques à celles de l'année précédente.

Le paquet de stabilisation COVID-19 de la Confédération – approuvé pour le sport suisse à la suite de la pandémie du Coronavirus – comprend une réduction des recettes et des dépenses supplémentaires pour les clubs pour 2020. Après déduction d'un montant forfaitaire de CHF 20 000 pour les dépenses administratives supplémentaires, les recettes ont été intégralement reversées aux clubs.

Session de tests off-ice à Lucerne dans le cadre des tests PISTE 2021 en Patinage artistique et Danse sur glace.



Les recettes provenant des livraisons et des services se situent au même niveau que les années précédentes. Les cotisations des membres ont été légèrement inférieures à celles de la saison précédente. Cela est dû à l'introduction des licences Kids, pour lesquelles les clubs ne doivent pas payer de cotisations. En revanche, des recettes légèrement plus élevées ont été générées par les cotisations de licence. Le résultat financier des placements en titres de Swiss Ice Skating est très réjouissant. Alors que l'année précédente, il y avait une perte, cette année, nous avons pu enregistrer une plus-value de plus de CHF 60 000.

DÉPENSES OPÉRATIONNELLES

Les dépenses de fonctionnement sont plus élevées dans les comptes que l'année précédente. Cependant, pour être tout à fait correct, elles sont inférieures de CHF 430 000. La différence est due au paquet de stabilisation COVID-19 2020. Dans le cadre de ce paquet d'aide en raison de la pandémie, 29 clubs nous ont communiqué leurs pertes pour l'année 2020.

En raison de la pandémie, les dépenses pour les compétitions internationales ont été beaucoup plus faibles que les années précédentes. Les charges de personnel (employés et mandats) sont légèrement supérieures au budget. Swiss Ice Skating emploie actuellement huit collaborateurs (560 % d'emploi plein temps) et cinq titulaires de mandats (265 % d'emploi plein temps). À l'exception du directeur général et de l'employée administrative, les salaires des autres employés et des titulaires de mandats sont presque entièrement financés par Swiss Olympic et l'OFSP. Les stocks, les immobilisations corporelles et incorporelles ont été ramenés à CHF 1.– au cours de l'exercice sous revue. Cela s'explique par le fait que l'évaluation des actifs n'a pas été actualisée ces dernières années et qu'une grande partie des stocks ne peut plus être écoulee.

Le bilan confirme que Swiss Ice Skating continue d'avoir des finances très saines. Le capital d'organisation s'élève à près de 1.2 millions et le capital libre à environ CHF 800 000. L'actif circulant a augmenté par rapport à l'année précédente en raison d'une augmentation des liquidités. L'actif immobilisé a également légèrement augmenté et le total du bilan a encore augmenté par rapport à l'année précédente et s'élève désormais à CHF 1 428 759. Les différents postes sont présentés dans les détails du bilan et des comptes d'exploitation dans l'annexe aux comptes annuels.

PERSPECTIVES

Bien que Swiss Ice Skating soit dans une position financière très saine, il est important de garder un œil très attentif sur les années à venir. Déjà pour la saison à venir, les dépenses prévues ne pourront pas être compensées par les recettes budgétées. Swiss Ice Skating devra donc puiser dans ses réserves. Il est évident que cette pratique ne pourra pas durer très longtemps. Nous devons donc fixer des priorités dans le cadre de la stratégie et des objectifs sportifs associés afin de pouvoir présenter à nouveau des comptes équilibrés à l'avenir.

MOTION

Le Comité propose à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes annuels 2020/2021.

RAPHAEL WIDMER

BILAN

Annexe 3.1.

EN FRANCS SUISSES DU 1^{ER} MAI 2020 AU 30 AVRIL 2021	30.4.2021	30.4.2020
ACTIFS		
Liquidités	937 746	685 726
Créances résultant de livraisons et de prestations	6 841	23 747
Stocks	1	12 835
Comptes de régularisation actifs	21 910	121 722
Actifs circulants	966 498	844 030
Immobilisations financières	462 258	398 063
Immobilisations corporelles	2	14 070
Immobilisations incorporelles	1	18 357
Actifs immobilisés	462 261	430 490
ACTIFS	1 428 759	1 274 520
PASSIFS		
Engagements issus de livraisons et de prestations	507	850
Comptes de régularisation passifs	61 857	152 379
Engagements à court terme	62 364	153 229
Capital de fonds	180 211	171 814
Capital de fonds	180 211	171 814
Capital social	–	–
Capital immobilisé	379 023	142 316
Capital libre	807 161	807 161
Capital d'organisation	1 186 184	949 477
PASSIFS	1 428 759	1 274 520

COMPTE DE RÉSULTATS

Annexe 3.2.

EN FRANCS SUISSES DU 1^{ER} MAI 2020 AU 30 AVRIL 2021	COMPTES 2020/2021	BUDGET 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Avantages reçus	117 088	131 000	184 959
dont affectés	71 328	61 000	178 522
dont libres	45 760	70 000	6 437
Subventions publiques	490 707	60 000	335 710
dont affectées	60 000	60 000	335 710
COVID-19: Paquet de stabilisation 2020 de la Confédération	430 707	–	–
Subventions de Swiss Olympic	962 227	1 086 170	681 725
dont affectées	643 333	702 500	493 225
dont libres	318 894	383 670	188 500
Recettes issues de livraisons et de prestations	667 709	684 400	655 512
Produits d'exploitation	2 237 731	1 961 570	1 857 906
Subventions et avantages attribués	868 199	1 190 500	1 176 981
COVID-19: Paquet de stabilisation 2020 de la Confédération	430 707	–	–
Charges de personnel	550 540	622 420	438 374
Charges de biens et services	172 370	189 900	171 728
Amortissements	31 641	12 950	23 755
Charges d'exploitation	2 053 456	2 015 770	1 810 838
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	184 275	-54 200	47 068
Résultat financier	59 987	13 500	-33 703
Impôts	842	-1 300	-1 189
Résultat avant modification du capital de fonds	245 104	-42 000	12 176
Modification du capital de fonds	-8 397	–	10 913
RÉSULTAT ANNUEL avant attribution au capital d'organisation	236 707	-42 000	23 089
RÉPARTITION/UTILISATION			
Utilisation du capital affecté	7 170	42 000	21 828
Répartition du capital affecté	-243 877	–	-55 000
Répartition du capital libre	–	–	10 083
RÉSULTAT ANNUEL (après répartition/utilisation)	–	–	–

TABLEAU DES FLUX DE FONDS

EN FRANCS SUISSES DU 1^{ER} MAI 2020 AU 30 AVRIL 2021	2020/2021	2019/2020
Résultat avant modification du capital de fonds	245 104	12 176
Diminution/augmentation amortissements	32 425	24 538
Diminution/augmentation créances de livraisons/prestations	16 906	-13 789
Diminution/augmentation des autres créances à court terme	–	–
Diminution/augmentation stocks	12 834	-3 117
Augmentation/diminution comptes de régularisation actifs	99 812	-7 665
Augmentation/diminution engagements issus de livraisons/prest.	-850	850
Augmentation/diminution des autres passifs courants	507	–
Augmentation/diminution comptes de régularisation passifs	-90 522	-143 803
Résultat des flux de fonds liés à l'exploitation	316 216	-130 810
Augmentation/réduction immobilisations financières	-64 195	31 835
Investissements/désinvestissements	–	-17 585
Résultat des flux de fonds liés à l'activité d'investissement	-64 195	14 250
Diminution/Augmentation liées à l'activité de financement	–	–
Résultat des flux de fonds liés à l'activité de financement	–	–
Diminution/augmentation nette des liquidités	252 020	-116 560
Liquidités au 01.05.	685 726	802 286
Liquidités au 30.04.	937 746	685 726
Modification des liquidités	252 020	-116 560

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL

2020/21 EN FRANCS SUISSES DU 1^{ER} MAI 2020 AU 30 AVRIL 2021	ÉTAT AU 1^{ER} MAI 2020	RÉPARTITION	UTILISATION	TOTAL DE LA VARIATION	ÉTAT AU 30 AVRIL 2021
Capital du fonds					
Fonds affectés					
Subvention promotion de la relève (PR)	157 024	16 022	–	16 022	173 046
Subvention FTEM	14 791	–	7 626	-7 626	7 165
TOTAL DES CAPITAUX DU FONDS	171 815	16 022	7 626	8 396	180 212
Capital d'organisation					
Capital social					
Capital de la fédération	–	–	–	–	–
Capital associé					
Projet promotion patinage sur glace CH	77 044	243 877	–	243 877	320 921
Projet promotion SYS	11 000	–	–	–	11 000
Projet développement de la relève SYS	25 000	–	4 000	-4 000	21 000
Projet développ. novices SYS Neuchâtel	29 271	–	3 170	-3 170	26 101
Capital libre	807 161	–	–	–	807 161
TOTAL DU CAPITAL D'ORGANISATION	949 476	243 877	7 170	236 707	1 186 183

2019/20 EN FRANCS SUISSES DU 1^{ER} MAI 2019 AU 30 AVRIL 2020	ÉTAT AU 1^{ER} MAI 2019	RÉPARTITION	UTILISATION	TOTAL DE LA VARIATION	ÉTAT AU 30 AVRIL 2020
Capital du fonds					
Fonds affectés					
Subvention promotion de la relève (PR)	157 024	157 024	157 024	–	157 024
Subvention YOG 2020	25 704	–	25 704	-25 704	–
Subvention FTEM	–	14 791	–	14 791	14 791
TOTAL DES CAPITAUX DU FONDS	182 728	171 815	182 728	-10 913	171 815
Capital d'organisation					
Capital social					
Capital de la fédération	–	–	–	–	–
Capital associé					
Projet promotion patinage sur glace CH	93 143	–	16 099	-16 099	77 044
Projet promotion SYS	16 000	–	5 000	-5 000	11 000
Projet développement de la relève SYS	–	25 000	–	25 000	25 000
Projet développ. novices SYS Neuchâtel	–	30 000	729	29 271	29 271
Capital libre	817 244	–	10 083	-10 083	807 161
TOTAL DU CAPITAL D'ORGANISATION	926 387	55 000	31 911	23 089	949 476

ANNEXE

1. GÉNÉRALITÉS

L'Union Suisse de Patinage (USP) a été fondée en 1911 et est organisée en association selon les articles 60 et suivants du Code Civil Suisse. Le siège social se trouve à la Maison du Sport à Ittigen. L'USP est l'organe faitier des associations suisses de patinage et est seule habilitée à émettre des licences nationales. Elle s'engage en faveur d'un patinage sur glace équitable et exempt de dopage, dans le respect de considérations éthiques. Elle favorise aussi bien le sport de développement de la base que le sport de compétition dans les disciplines suivantes: Patinage artistique, Danse sur glace, Patinage synchronisé (SYS), Patinage de vitesse et Short track.

2. PRINCIPES DE COMPTABILITÉ

2.1. GÉNÉRALITÉS

La présentation des comptes annuels se fonde en premier lieu sur les recommandations spécifiques en matière de comptabilité Swiss GAAP RPC. En outre les informations supplémentaires diverses par le droit des obligations suisse sont transmises. Les bases comptables sont les valeurs actuelles ou initiales. Le compte d'exploitation est établi sur la base de la méthode des coûts globaux. Les comptes annuels se basent de ce fait sur des valeurs commerciales et représentent une image de la situation financière qui correspond aux conditions réelles (true and fair view). Les comptes annuels sont établis sur la supposition de la continuation des activités de la fédération.

2.2. PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES UTILISÉS

Dans le rapport financier annuel, les principes suivants ont été appliqués aux postes clés du bilan:

Liquidités

Les liquidités contiennent les avoirs de caisse, les dépôts de banque et de poste et sont présentées dans le bilan à leur valeur nominale. A la date de clôture, les positions en monnaie étrangère ont été calculées selon leurs valeurs à cette date-là. Des transactions en monnaie étrangère s'opèrent au cours de change du jour de déroulement de la transaction. Les taux de change suivants ont été utilisés:

	30.04.2021	30.04.2020
1 EUR (Euro)	1.098	1.056
1 USD (US-Dollar)	0.912	0.944

Créances résultant de livraisons et prestations

Les créances de livraisons et de prestations sont présentées dans leur valeur nominale et comptabilisées après déduction de la correction imposée par la gestion d'entreprise.

Autres créances à court terme

L'évaluation des autres créances à court terme se fait à la valeur nominale. D'éventuels risques de crédit des contreparties sont pris en compte et les correctifs de valeurs comptables sont appliqués si nécessaire.

Stocks

Les stocks de médailles ont été dépréciés à CHF CHF 1.00 pendant l'exercice sous revue. Ceci s'explique par le fait qu'une grande partie des médailles ne peut plus être vendue. A l'avenir, les médailles seront comptabilisées directement dans les charges (articles de merchandising).

Actifs financiers

Les actifs financiers sont évalués à la valeur de marché telle qu'elle figure dans le compte-titres de la banque à la date de clôture du bilan.

Immobilisations corporelles et incorporelles

Les immobilisations corporelles et incorporelles ont été dépréciées à CHF 1.– durant l'exercice sous revue. Ceci s'explique par le fait que l'évaluation des actifs n'a pas été actualisée ces dernières années. Le Comité a donc établi un règlement d'évaluation lors de sa séance du 25.6.2021. A l'avenir, seuls les actifs d'une valeur supérieure à CHF 5000.– seront activés et amortis linéairement sur trois ans.

Capital de fonds

Les fonds qui sont soumis à un but déterminé par les tiers et qui limitent l'utilisation sont présentés comme des fonds affectés dans le capital de fonds.

Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend des fonds qui peuvent être utilisés dans le cadre de l'objet statutaire de l'association. Les fonds pour lesquels la fédération précise elle-même un but sont présentés comme capital lié dans le capital de l'organisation.

Engagements de retraite

Les salariés et anciens salariés bénéficient de diverses prestations sociales et de pensions de retraite qui sont versées conformément aux dispositions légales. La fédération est affiliée à une fondation collective d'une compagnie d'assurance (AXA Winterthur) et n'est pas elle-même porteuse de risque. Ce régime de retraite est financé par les cotisations des employeurs et des salariés.

Ecarts d'évaluation/impôts différés

Pour tous les actifs et passifs, l'évaluation selon les Swiss GAAP RPC correspond à l'évaluation selon le Code des obligations suisse. En conséquence, il n'existe pas de différences d'évaluation pour lesquelles des impôts différés devraient être comptabilisés.

3. INFORMATIONS À FOURNIR, VENTILATIONS ET EXPLICATIONS SUR LES POSTES DU BILAN ET LES PRODUITS ET CHARGES D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE

3.1. EXPLICATIONS CONCERNANT LE BILAN

	30.04.2021	%	30.04.2020	%
Liquidités	937 746	100	685 726	100
Caisse	–	0	249	0
Poste	136 872	15	79 910	12
Banque	800 874	85	605 567	88
Créances résultant de livraisons et de prestations	6 841	100	23 747	100
Créances	3 381	49	20 364	86
Impôt anticipé	3 460	51	3 383	14
Comptes de régularisation actifs	21 910	100	121 722	100
Avoir contributions associatives Swiss Olympic	–	0	54 650	45
Avoir OFSPO J+S	20 000	91	20 000	16
Avoir ISU CM/CMJ SYS	–	0	9 735	8
Primes d'assurance payées d'avance	–	0	7 372	6
Avoir ISU Starclass Short Track	–	0	6 000	5
Paiement anticipé projet IDP Ostrava mai 2020	–	0	3 845	3
Charges forfaitaires payées d'avance	–	4	4 144	4
Autres paiements anticipés	1 910	9	15 976	13
IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES	462 258	100	398 063	100
Titres à la Banque Cantonale de Berne, Interlaken	462 258	100	398 063	100
Comptes de régularisation passifs	61 857	100	152 379	100
Licences payées d'avance	–	0	125 773	83
Parts 13 ^{ème} mois de salaire janvier-avril	12 664	20	6 699	4
Subvention CPLM Starclass Short Track	–	0	6 000	4
Primes d'assurance PVK avril	6 492	10	4 285	3
Auditeurs	5 386	3	5 400	3
Contribution ISU pour participants CM/CMJ	–	0	2 420	2
Frais de test prépayés mai 2020	7 950	13	–	0
Diverses factures	29 365	47	1 802	1

3.2. EXPLICATIONS CONCERNANT LE COMPTE D'EXPLOITATION

PRODUITS D'EXPLOITATION	COMPTES 2020/2021	BUDGET 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Avantages reçus	117 088	131 000	184 959
Subventions fédérations (ISU)	116 928	111 000	126 859
Recettes publicitaires	160	20 000	3 100
Produits de donateurs	–	–	55 000
Subventions publiques	490 707	335 670	335 710
COVID-19: Paquet de stabilisation 2020 de la Confédération	430 707	–	–
Subventions J+S Formation	60 000	60 000	60 000
Contribution Promotion de la relève (OFSPPO)	–	275 670	275 710
Subventions de Swiss Olympic	962 227	810 500	681 725
Swiss Olympic (OFSPPO et SST)	837 184	810 500	681 725
Contribution Promotion de la relève (OFSPPO)	125 043	–	–
Recettes issues de livraisons et de prestations	667 709	684 400	655 512
Cotisations des membres	181 464	190 000	185 315
Licences	256 609	242 800	234 176
Finances d'inscriptions compétitions	151 832	82 600	82 831
Finances d'inscriptions tests	–	100 000	101 130
Cours de formation et de formation continue	14 459	21 000	21 994
Objets promotionnels/vente d'articles	10 982	7 000	5 566
Location de matériel	1 800	6 000	2 400
Participations des athlètes	38 020	35 000	22 100
PISTE Test Skates	12 543	35 000	22 100

Les contributions du secteur privé, qui sont intégralement versées par Swiss Olympic, proviennent de la Société du Sport-Toto SST (CHF 573 500) ainsi que de l'Office Fédéral pour le Sport OFSPPO (CHF 388 727).

CHARGES D'EXPLOITATION	COMPTES 2020/2021	BUDGET 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Subventions et avantages attribués	1 298 905	1 190 500	1 176 981
Championnats du Monde et d'Europe	19 003	67 000	53 095
Compétitions internationales Elite/Juniors	56 298	128 000	172 997
Compétitions internationales Novices	–	12 000	–
Cadres et subventions J+S (clubs)	260 344	364 300	230 156
Entraîneurs/techniciens	349 120	271 100	315 206
Médecine sportive	4 874	21 500	357
Préparation pour les Jeux olympiques	17 663	50 000	64 650
Projets	14 321	65 500	134 797
COVID-19: Paquet de stabilisation 2020 de la Confédération	430 707	–	–
Manifestations/tests	107 860	166 100	158 926
Formation	38 715	45 000	46 797
Charges de biens et services divers	172 370	189 900	171 728
Frais Comité et commissions	26 182	33 800	30 434
Frais de représentation	1 293	16 500	5 317
Articles de merchandising	14 441	–	–
Marketing/communication	7 803	23 000	29 100
Internet/Administration du club et de la fédération	25 357	20 000	17 788
Charges immobilières et locatives	15 797	16 000	15 144
Charges administratives	47 439	48 500	42 868
Assurances	4 864	3 500	3 753
Frais juridiques et de conseil	9 477	11 400	16 653
Coûts d'entretien/frais système de jugement	19 716	17 200	10 671
RÉSULTAT FINANCIER	59 987	13 500	-33 703
Produits financier	71 013	16 000	7 450
Gains sur titres	70 994	15 000	7 450
Intérêts bancaires et postaux	19	–	–
Gains de change	–	1 000	–
Charges financières	-11 027	-2 500	-41 153
Frais sur titres	-477	-1 000	-32 810
Frais bancaires et postaux	-1 188	-1 500	-905
Perte de change	-9 838	–	-7 438

3.3. CHARGES ADMINISTRATIVES ET DE PUBLICITÉ

La présentation séparée des charges administratives est effectuée à l'aide de la comptabilité analytique des centres de coûts. Le centre de coûts «Bureau et Comité» affiche les coûts administratifs de la fédération.

CHARGES D'EXPLOITATION CENTRE DE COÛTS BUREAU ET COMITÉ	COMPTES 2020/2021	BUDGET 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Charges de personnel	231 688	217 520	188 913
Charges de biens et services	172 370	158 900	135 977
TOTAL DES CHARGES ADMINISTRATIVES	404 058	376 420	324 890

3.4. CHARGES DU SPORT (CENTRES DE COÛTS)

CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE ARTISTIQUE ET DANSE SUR GLACE	COMPTES 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Championnats du Monde et d'Europe	16 815	35 810
Compétitions internationales	30 705	111 834
Cadres et subventions J+S (clubs)	160 402	186 334
Entraîneurs/techniciens	291 080	207 328
Médecine sportive	–	–
Préparations pour les Jeux olympiques	17 323	30 000
Projets	200	71 906
Manifestations/tests	105 102	146 595
Formation	20 638	22 762
TOTAL PATINAGE ARTISTIQUE ET DANSE SUR GLACE	642 265	812 569

CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE SYNCHRONISÉ	COMPTES 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Championnats du Monde	-106	5 103
Compétitions internationales	–	8 819
Cadres et subventions J+S (clubs)	40 991	26 093
Entraîneurs/techniciens	12 571	13 091
Médecine sportive	–	–
Projets SYS	13 545	5 391
Manifestations	–	5 093
Formation	1 714	3 186
TOTAL PATINAGE SYNCHRONISÉ	68 715	66 776

CHARGES D'EXPLOITATION SHORT TRACK	COMPTES 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Championnats du Monde et d'Europe	385	3 254
Compétitions internationales	5 528	846
Cadres	11 266	–
Entraîneurs/techniciens	32 129	36 421
Médecine sportive	275	–
Préparation pour les Jeux olympiques	–	–
Projets	–	37 500
Manifestations	–	22 000
Formation	–	–
TOTAL SHORT TRACK	49 582	100 021

CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE DE VITESSE	COMPTES 2020/2021	COMPTES 2019/2020
Championnats du Monde et d'Europe	1 909	8 927
Compétitions internationales	20 065	51 499
Cadres et subventions J+S (clubs)	47 685	17 729
Entraîneurs/techniciens	281 190	259 947
Médecine sportive	4 599	357
Préparation pour les Jeux olympiques	340	34 650
Projets	576	–
Manifestation	2 758	5 238
Formation	20	–
TOTAL PATINAGE DE VITESSE	359 142	378 347

4. EXPLICATIONS SUR LES POSTES AU TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL

4.1. PROJETS POUR LA PROMOTION LE SPORT DU PATINAGE SUR GLACE EN SUISSE

Grâce au fonds pour la promotion du Patinage sur glace en Suisse, des moyens financiers issus d'un excédent du compte de résultats ou d'un retrait de capital sont investis pour la promotion du patinage sur glace en Suisse ainsi que pour le soutien et la mise en place de mesures ou projets dans les disciplines du patinage artistique (PA et DG), du Patinage synchronisé (SYS) et du Patinage de vitesse ou du Short track. Le Comité décide de l'utilisation des moyens sur demande de la présidente, des chef-fe-s de commission ou du directeur. Le 26 février 2021, le Comité a édicté des directives concernant l'utilisation des moyens.

4.2. PROJET POUR LA PROMOTION SYS

Le projet a été constitué suite à la décision de l'assemblée des délégués du 3 septembre 2016. Il sert à promouvoir les projets et les activités du SYS dans la domaine du sport de la relève et de loisir. Le 20 mai 2016, le Comité a édicté des directives concernant l'utilisation des moyens.

4.3. PROJET DÉVELOPPEMENT DE LA RELÈVE SYS EN SUISSE

Le projet a été lancé grâce à la participation aux bénéfices des Championnats du Monde Juniors 2019 à Neuchâtel. Il est destiné à la promotion de la relève et du sport de jeunesse en SYS au niveau national. Le 27 janvier 2020, le Comité a établi des directives concernant l'utilisation de ces moyens.

4.4. PROJET DÉVELOPPEMENT NOVICES SYS À NEUCHÂTEL

Le projet a été lancé grâce à la participation aux bénéfices des Championnats du Monde Juniors 2019 à Neuchâtel. Il est destiné à la promotion de la relève et du sport de jeunesse en SYS dans la région neuchâteloise. Le 29 novembre 2019, le Comité a établi des directives concernant l'utilisation de ces moyens.

5. EXPLICATIONS SUR LES AUTRES DONNÉES

5.1. AVANTAGES SANS RÉTRIBUTION SOUS FORME D'OBJETS, DE SERVICES ET DE BÉNÉVOLAT

Tous les employés fournissent leurs services sur une base rémunérée. L'engagement bénévole dans le sport est soutenu. Le Comité et les commissions travaillent bénévolement, mais ont droit au remboursement de leurs frais. Il n'y a pas d'enquête distincte sur ce travail. Il n'y a pas eu de donation gratuite sous forme de biens, services et de bénévolat.

5.2. NOMBRE DE POSTES ET DE MANDATAIRES À LA FIN DE LA SAISON

	2020/21	2019/20
Nombre d'employés	8 (560 %)	6 (427 %)
Nombre de mandataires	5 (265 %)	9

5.3. MONTANT TOTAL DES RÉMUNÉRATIONS À L'ORGANE SUPÉRIEUR DE GOUVERNANCE AINSI QU'À LA DIRECTION

en francs suisses	2019/2020	2018/2019
Montant total aux membres du Comité (frais forfaitaires)	14 000	14 000

Nous renonçons à la divulgation du montant total de toutes les rémunérations versées à la direction, étant donné qu'une seule personne est responsable de la direction.

5.4. TRANSACTIONS PAR RAPPORT À DES PARTIES LIÉES

Il n'y a pas de transactions par rapport à des parties liées (comme l'année précédente).

5.5. OBLIGATIONS DE LOCATION ET DE LEASING À LONG TERME

Le contrat de location des bureaux d'Ittigen peut être résilié dans un délai de six mois.

Le contrat de leasing pour la voiture de l'entraîneur national Vitesse prend fin le 31.8.2022. Les engagements de leasing correspondants s'élèvent à CHF 5061 (année précédente: CHF 11 809) à la date de clôture du bilan.

5.6. NANTISSEMENT/MISE EN GAGE D'ACTIFS

Aucun.

5.7. OPÉRATIONS ET RISQUES EXCEPTIONNELS EN SUSPENS

Au cours de l'exercice sous revue (comme l'année précédente), il n'y a pas eu de charges exceptionnelles ou des transactions hors exploitation importantes, ni de risques en suspens à la date de clôture du bilan.

5.8. ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS SURVENUS APRÈS LA DATE DE CLÔTURE DU BILAN

Après la date de clôture du bilan et jusqu'à l'approbation des comptes annuels par le Comité, il n'y a eu aucun événement important susceptible d'avoir une incidence sur la valeur informative des états financiers.

6. RAPPORT DE PERFORMANCE

Il est fait référence au rapport annuel.

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

aeberli

Zürich, le 2 août 2021

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de Swiss Ice Skating, Ittigen

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de flux de fonds, tableau de variation du capital et annexe) de Swiss Ice Skating pour l'exercice arrêté au 30 avril 2021. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales et RPC 21), aux exigences légales et aux statuts incombe au conseil de l'association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées

appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales et RPC 21), et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aeberli Treuhand AG

a Benjamin
Block
(Qualified
Signature)

Expert-réviseur
Réviseur responsable

a Marcel
Widler
(Qualified
Signature)

Expert-réviseur

Annexe :
Comptes annuels

aeberli.ch

Aeberli Treuhand AG Zimmergasse 17 — Postfach — 8034 Zürich
+41 44 265 66 66 — info@aeberli.ch



Starlight Junior

SWISS ICE SKATING

DESIGN DialogArt GmbH, Zofingen

PHOTOS Markus Banholzer
Ernst Kehrl
© Wilma Alberti
© KEYSTONE
© DESGPhoto / L. Hagen

AUTEURS Diana Barbacci Lévy, Présidente
Sandor Galambos, Chef commission Figure
Christine Müller-Mebes, Cheffe commission Patinage synchronisé
Jan Caflisch, Chef commission Vitesse
Thomas Degen, Chef commission Formation entraîneurs
René Bänziger, Chef commission Support technique
Raphael Widmer, Chef Finances
Matthias Baumberger, Directeur